

**Code der Ausschreibung:**

AOV/SUA-SF 026/2020

Erkennungskode CIG: 8557425282

Code der Ausschreibung:

AOV/SUA-SF 026/2020

Erkennungskode CIG: 8557425282

Klarstellungen Nr. 27**Chiarimento nr.27****Frage Nr. 1**

Rückfrage zu Klarstellung 5:

Die in der Klarstellung 5 enthaltene Angabe:

„Die Vertragslaufzeit beträgt 7 Jahre, welche 18 Monate Implementierungsphase inkludiert.“ widerspricht eindeutig den vertraglichen Festlegungen hinsichtlich der Positionen im Leistungsverzeichnis (Festpositionen, Anzahl der monatlichen Pauschalen) und der im Vergabevertrag Art 5/Zahlungsmodalitäten enthaltenen Festlegungen, welche unter der Überschrift Zahlungsplan für monatliche Leistungen vertraglich fixieren:

„Abrufe aus dem Leistungsverzeichnis/Preisblatt erfolgen auf Basis von LVPosition sowie Stückzahl. Dem Auftragnehmer steht die Abrechnung der monatlichen Pauschale ab erfolgreich abgeschlossenem Final Acceptance Test (FIAT) monatlich zu. “Die Angaben im Preisblatt gehen von 84 monatlichen Pauschalen (Vertragslaufzeit 7 Jahre) aus. Da dem Auftragsgeber diese Pauschalen erst ab dem FIAT zusteht, verkürzt sich (unter Berücksichtigung der Antwort in Klarstellung 5) die Laufzeit, in der der Auftragnehmer die angegebenen Pauschalen berechnen kann, um die 18 Monate der Implementierungsphase.

→ Dürfen die Auftragnehmer davon ausgehen, dass die monatlichen Pauschalen gemäß Preisblatt entgegen der Regelung in Art 5 auch während der Implementierungsphase berechnet werden? Falls dies zutrifft, können die Auftragnehmer davon ausgehen, dass die monatlichen Pauschalen anhand der in der Implementierungsphase bereits installierten Geräte berechnet wird, oder werden die Pauschalen auf die tatsächlich bestellten Geräte berechnet

→ Da sich aufgrund der Antwort in Klarstellung

Quesito n. 1

Domanda sul chiarimento 5

L'indicazione contenuta nel chiarimento 5: "La durata del contratto è di 7 anni, che comprende la fase di implementazione di 18 mesi" contraddice chiaramente le clausole contrattuali per quanto riguarda le posizioni nel capitolato d'oneri (posizioni fisse, numero di importi forfettari mensili) e le clausole dell'Art 5/Modalità di pagamento del contratto di servizio, che fissano contrattualmente sotto il titolo Schema di pagamento per prestazioni mensili:

"Richieste di prestazioni dal capitolato d'oneri si basano sulle posizioni nel capitolato d'oneri nonché delle quantità. L'affidatario ha diritto alla fatturazione mensile della somma a corpo dalla data di superamento del Final Acceptance Test (FIAT)"

Le indicazioni nel capitolato d'oneri presuppongono 84 somme forfettarie mensili (durata del contratto 7 anni).

Poiché il committente ha diritto a queste somme forfettarie solo a partire dal FIAT (considerando la risposta al chiarimento 5) il periodo durante il quale l'affidatario può fatturare le somme forfettarie specificate si riduce dei 18 mesi della fase di implementazione.

→ Gli affidatari possono supporre che le somme forfettarie saranno fatturate anche durante la fase di implementazione, contrariamente a quanto regolato dall'art.5? Se è così, gli affidatari possono supporre che le somme forfettarie mensili saranno calcolate sulla base dell'attrezzatura già installata durante la fase di implementazione, oppure le somme forfettarie saranno calcolate sull'attrezzatura effettivamente ordinata?

→ Poiché dalla risposta nel chiarimento 5



5 eine vollständig neue Kalkulationsgrundlage ergibt, sehen wir hier einen klaren Widerspruch zum Vergabevertrag Art 5 Zahlungsmodalitäten. Wir bitten Sie um Klärung des Sachverhaltes und um Angabe welche vertraglichen Regelungen gelten

risulta una base di calcolo completamente nuova, vediamo qui una chiara contraddizione con le modalità di pagamento dell'articolo 5 del contratto di servizio. Vi chiediamo di chiarire i fatti e di indicare quali disposizioni contrattuali siano valide.

Antwort Nr. 1

Die Vertragslaufzeit beträgt 7 Jahre, wovon 18 Monate sich auf die maximale Implementierungsphase beziehen. Vor erfolgreichen FiAT können nur Positionen des Projektmanagements verrechnet werden. Die im Preisblatt angegebenen Zeitspannen dienen allen Bietern gleichermaßen als Kalkulationsgrundlage. Die Anzahl der angegebenen Monate für die jeweiligen Positionen entspricht dem maximalen Abrufzeitraum, um die Angebote vergleichbar zu halten. Abgerechnet wird nach effektivem Leistungsabruf (gemäß [monatlichen] Einheitspreisen/Einzelpreisen im Anhang C1). Bitte beachten Sie den aktuellen Anhang C1.

Risposta n. 1

La durata contrattuale è di 7 anni, di cui 18 mesi si riferiscono alla fase di implementazione. Prima del FiAT possono essere fatturate solamente le posizioni di project management. I periodi di tempo specificati nel capitolato d'oneri servono ugualmente a tutti gli offerenti come base di calcolo. Il numero di mesi specificato per le rispettive voci corrisponde al periodo massimo di richiesta di servizio per mantenere le offerte comparabili. La fatturazione sarà basata sulla richiesta effettiva dei servizi (in conformità con i prezzi unitari [mensili] / prezzi individuali dell'allegato C1). Si prega di far riferimento attuale all'allegato C1.

Frage Nr. 2

Communication Gateway und OBU-Light
Rückfrage zu Klarstellung 13, Antwort 27 und Klarstellung 19, Antwort 9

In Klarstellung 13, Antwort 27 wird seitens der Vergabestelle ausdrücklich vorgegeben, dass auch bei einem integrierten Communication Gateway in der OBU-Light der Wartungsport mit M12-Steckverbinder umzusetzen ist und keine Änderungen an den Anforderungen vorgenommen werden.

In Klarstellung 19, Antwort 9 wird allerdings angegeben, dass die M12-Ports für Wartung und Service bei der OBU-Light umzusetzen sind.

Sofern die Angaben in Klarstellung 19, Antwort 9 zutreffend sind, ergeben sich hinsichtlich der Umsetzungsausführung, bislang nicht berücksichtbare Möglichkeiten in der technischen Umsetzung, dies u.a. mit deutlichen Auswirkungen auf die sich daraus ergebenden Kosten.

→ Welche der Angaben ist zutreffend?

Wir bitten den Widerspruch in den Angaben zu klären und mitzuteilen.

Für die Berücksichtigung der neuen Umsetzungsmöglichkeit sind im Rahmen der weiteren Bearbeitung und für die Stellung der Muster, noch Abstimmungen mit Zulieferanten usw. erforderlich. Wir bitten Sie diesen Punkt bei der Beantwortung der noch vorliegenden

Quesito n. 2

Communication Gateway e OBU Light
Domanda sul chiarimento 13, risposta 27 e sul chiarimento 19, risposta 9

Nel chiarimento 13, risposta 27, viene espressamente indicato dal committente che è da implementare un connettore M12 per la manutenzione anche in caso di communication gateway integrato nella OBU light e che non sono previste modifiche ai requisiti.

Tuttavia, nel chiarimento 19, risposta 9, viene indicato che le porte M12 per la manutenzione e il servizio sono da implementare sulle OBU light. Se le indicazioni nel chiarimento 19, risposta 9 sono corrette, ci sono possibilità nell'implementazione tecnica che non sono state ancora prese in considerazione per quanto riguarda la realizzazione dell'implementazione, con un chiaro impatto sui costi risultanti, tra le altre cose.

→ Quali indicazioni sono corrette?

Chiediamo di chiarire la contraddizione nelle informazioni e di informarci.

Per considerare la nuova possibilità di implementazione nel contesto dell'ulteriore elaborazione e della fornitura dei campioni è necessario il coordinamento con i fornitori.

Vi chiediamo di tenere conto di questo punto quando risponderete alla proroga del termine che è deve arrivare.



Verlängerung des Abgabetermins zu berücksichtigen

Antwort Nr. 2

Die Frage 27 der Klarstellung 13 bezog sich nicht auf die OBU light. Für die OBU light berücksichtigen Sie bitte Antwort 9 der Klarstellung 19.

Risposta n. 2

La domanda 27 del chiarimento 13 non si riferisce alle OBU light. Per le OBU light preghiamo di prendere in considerazione la risposta 9 del chiarimento 19

Frage Nr. 3

Communication Gateway und OBU-Light
Rückfrage zu Klarstellung 19, Antwort 9

- In Klarstellung 19, Antwort 9 ist seitens der Vergabestelle ausgeführt das die Umsetzung des Communication Gateway so umzusetzen ist, dass die Kommunikation mit Ticketing- und ITCS-Gateway sichergestellt wird.
- Ist unser Verständnis zutreffend, dass damit für das Communication Gateway ein zusätzlich unabhängig nutzbarer Übertragungskanal gemäß Anforderungen unter Ziffer 3.7 Kommunikationsarchitektur und Anforderung ID 1463 nicht zu berücksichtigen ist und diese Anforderungen damit für die OBU-Light-Ausführung aufgehoben werden?

Antwort Nr. 3

Ihre Annahme ist korrekt, es wird hiermit klargestellt, dass die Anforderung 1463 für die OBU-light nicht zu berücksichtigen ist, da wie in Kapitel 3.6. und 3.7 des Lastenheftes bei der OBU-light Variante ausschließlich Ticketing und ITCS Funktionalitäten umgesetzt werden, nicht jedoch Video- oder Fahrgastinformation in den Fahrzeugen. Damit ist lediglich eine Kommunikationskanal (Leistungsumfang des Auftragnehmers) notwendig.

Quesito n. 3

Communication Gateway e OBU Light
Domanda sul sul chiarimento 19, risposta 9

- Nel chiarimento 19, risposta 9 viene indicato dal committente che l'implementazione del communication gateway deve essere effettuata in modo che la comunicazione con il ticketing e l'ITCS Gateway sia assicurata.
- È corretto che che per il communication gateway non deve essere preso in considerazione un ulteriore canale di trasmissione utilizzabile in modo indipendente secondo i requisiti del paragrafo 3.7 Architettura dei sistemi di comunicazione e il requisito 1463 e che quindi questi requisiti non siano da considerare per la realizzazione delle OBU Light?

Risposta n. 3

La Vostra supposizione è corretta, con questo chiarimento che il requisito 1463 non è da considerare per l'OBU light, poiché come indicato nei capitoli 3.6 e 3.7 del capitolato tecnico nell'OBU light devono essere implementate esclusivamente le funzionalità di ticketing e di ITCS, e non anche i video o l'informazione ai passeggeri sui veicoli. Ciò significa che è necessario solo un canale di comunicazione (ambito dei servizi dell'affidatario)

Frage Nr. 4

Anforderungen OBU-Light allgemein

In ID 1683 werden für die OBU-Light, alle Anforderungen aus Kapitel 7.3.4 (OBUStandard-Ausführung) angezogen, sofern diese nicht in den nachfolgenden ID's 1684... als nicht für die Light-Ausführung relevant dargestellt wurden. Da aufgrund der Angaben in Klarstellung 19, Antwort 9 abzuleiten ist, dass seitens des Auftraggebers eine klare Präferenz zu einem Tablet vorliegt, bitten wir um Überprüfung ob die bislang noch geltende Anforderungs-ID 1638 für die OBU-Light relevant ist.

- ID 1638, Anschluss eines externen Mikrophones. Hier könnte das im Tablet

Quesito n. 4

Requisiti generali sull'OBU Light

Nel requisito 1683 viene indicato che tutti i requisiti del capitolo 7.3.4 (Unità di bordo (OBU)) per le OBU standard si applicano alle OBU Light, a parte quelli nel seguente requisito 1684, che non sono rilevanti per l'OBU Light. Poiché dalle informazioni contenute nel chiarimento 19, risposta 9, si può dedurre che il committente ha una chiara preferenza per un tablet, vi chiediamo di verificare se il requisito 1638, che al momento è ancora valido, è rilevante per l'OBU-Light.

- Nel requisito 1638, collegamento con un microfono esterno.
- In questo caso, il microfono integrato nel tablet



verbaute Mikro für die Sprechverbindung Fahrer/Leitstelle (ID 1383) genutzt werden (siehe auch Angaben in Klarstellung 13, Frage 17).

Wir bitten um Prüfung und Angabe ob die Anforderung 1383 für die Ausführung OBU-Light auf die Nutzung des internen Mikrophons angepasst werden kann

Antwort Nr.4

Ein internes Mikrofon kann als Rückfallebene dienen. Die Anschlussmöglichkeit eines externen Mikrophons muss gemäß Anforderung 1638 gegeben sein.

potrebbe essere usato per la comunicazione vocale tra autista e centro di controllo (ID 1383) (vedere anche le informazioni nel chiarimento 13, domanda 17).

Si prega di verificare e indicare se il requisito 1383 per la versione OBU-Light può essere adattato all'uso del microfono interno.

Risposta n. 4

Un microfono interno può servire come sistema alternativo. La possibilità di collegare un microfono esterno deve essere prevista secondo il requisito 1638.